

16 ■ JUNHO ■ 2024

11º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação
Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META: \$13,500

06.09.24 Colecta Regular \$12,597.44

Apelo do Senhor Bispo \$69,050* da Meta de \$77,286

*89% da Meta

Próxima Segunda Colecta: Junho 30 Santo Padre (Santa Sé)

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda- Terça,

Quinta e Sexta- Feira

■ 9 AM Português

Quarta-Feira

■ 6 PM Inglês

Sábado

■ 5:30 PM Inglês

Domingo

■ 9:30 AM Inglês

■ 11:15AM Português

■ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

■ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quinta-Feira

■ 7 PM- 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM- 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM - 5:30 PM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

Grupo de Oração Divina Misericórdia

O Grupo de Oração Divina Misericórdia encontra-se para rezar diante do Santíssimo semanalmente, e convida mais pessoas a participar. É o próprio Deus que nos diz na Sua Palavra: "Vigiai e orai para não caídes em tentação.", "Orai a todo o tempo." Nos tempos difíceis em que nos encontramos, há que nos refugiarmos e confiarmos em Deus, e clamar pela Sua misericórdia; há que fazer esforços pela nossa conversão e salvação, das nossas famílias e do mundo inteiro. Venham participar connosco na Primeira Igreja todas as Terça-Feiras às 4:30PM .

We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate

Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

QUO VADIS

WHERE ARE YOU GOING?

DISCERNMENT RETREAT

BOYS (AGES 13 - 18)

Quo Vadis is a camp for young Catholic men to deepen their faith and see God's call in their lives. The Quo Vadis retreat is a camp led by priests and seminarians. Lunch will be provided.

- Mass & Prayer
- Small Group Discussion
- Sports & Games (Volleyball & Soccer - make sure to bring extra tennis shoes and soccer cleats.)

WHEN & WHERE:

Wednesday July 10th from 9 am - 5 pm

Our Lady of the Assumption

2602 S. Walnut Rd. Turlock, CA 95380

REGISTER HERE:

[Diocese of Stockton "Quo Vadis" Retreat Registration \(.google.com\)](#)

HAVE QUESTIONS?

Contact Fr. Cesar Martinez at (209) 546-7620

or vocations@stocktondiocese.org

You can also scan the QR Code to register today!



SACRED HEART SCHOOL

NOW ENROLLING

CALL FOR MORE INFORMATION

2024-2025



KINDERGARTEN - 8TH GRADE

1225 COOPER AVE. TURLOCK INFO@SHSTURLOCK.ORG 209-634-7787

Escola Jorge de Sena 2024-2025

PORTUGUESE COMMUNITY SCHOOL OF LANGUAGE AND CULTURE

DO YOU WANT YOU OR YOUR CHILD TO LEARN HOW TO SPEAK PORTUGUESE AND BE EXPOSED TO THE PORTUGUESE CULTURE? HERE'S A GREAT OPPORTUNITY!

MONDAYS (24 SESSIONS)

STARTING: 9/23/24-4/16/25

OUR LADY OF ASSUMPTION HALL

5:30-7 PM

K-6TH (ADULT CLASSES ALSO AVAILABLE!)

\$90 PER STUDENT

Contact: escolajdsturlock@gmail.com



ELEMENTARY



ADULT

SCAN FOR APPLICATION

Quer que o seu filho aprenda a falar português e seja exposto à cultura portuguesa? Aqui está uma ótima oportunidade! As inscrições da Escola Portuguesa Jorge de Sena para o ano lectivo 2024-25 estão oficialmente abertas! As aulas acontecem às segundas-feiras, das 5:30 PM às 7 PM, com início no dia 23 de Setembro e encerramento no dia 14 de Abril, no Salão Paroquial de Nossa Senhora da Assunção. A inscrição por aluno para o ano 2024-2025 custa \$ 90. (Esta taxa não é reembolsável). Por favor, passe cheques nominais à "Escola Jorge de Sena". Cheques/dinheiro a serem entregues na Segunda-Feira, 23 de Setembro, no primeiro dia de aulas.

ARMEEMinistries PRESENTS

"HEALING IN ADORATION: 'BAPTIZED' SELF-HELP TECHNIQUES TO ENHANCE YOUR PSYCHOLOGICAL & SPIRITUAL WELL BEING."

FEATURING: PATIENCE SILVA, LCSW:

MONDAY, JUNE 17TH
7:00 PM
OUR LADY OF THE ASSUMPTION
CATHOLIC CHURCH



OLA CATECHISM PROGRAM

REGISTRATION NOW OPEN!

For Children entering 1st-6th Grades this Fall

EVERY WEDNESDAY 6PM-7:45PM

Classes always begin with Holy Mass with Family at 6pm followed by Classroom instruction until 7:45pm.

Scan the QR Code to fill out Registration Form or email avierra@olassumption.net



Youth Group

INTRODUCING OUR SUMMER YOUTH NIGHTS!

Wednesday, June 5th
Wednesday, June 26th
6:00 - 8:00 PM



Join us for Mass at 6:00 pm in the First Church.
After, we will have a simple summer meal together!
Bring a picnic blanket &, if you can, a side dish to share.

Then we will enjoy being outdoors with the option to play sports or board games!

All outgoing Seniors and incoming 8th graders are welcome to join us.

Email dgermann@olassumption.net if you have any questions!



Folclore das Crianças

iniciam na segunda-feira, dia 24 de junho
das 6:30 PM - 7:30 PM

Os ensaios dos grupos folclóricos das crianças para a Festa iniciam-se na segunda-feira, dia 24 de junho no recinto atrás da igreja pequena. As crianças devem ter 4 anos ou mais. As saias que já não servem à vossa filha ou neta podem servir a outra menina. Por favor, tragam no primeiro dia de ensaio.

Por mais algumas informações, podem telefonar para Mary Borba, 209 581-1942. Registe-se para receber atualizações digitalizando este código QR:



OLA YOUNG ADULT GROUP

PAST EVENTS

Thanks for joining us for our Memorial Day Hike with Fr. Larry to Point Lobos, Carmel!



OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30. We meet the 1st & 3rd Fridays of the month.

UPCOMING EVENTS

WEDNESDAY, JUNE 3RD 6:30 PM
Young Adult Volleyball Tournament!
Email Dominique to join our OLA Team. The event will be held at All Saints University Parish..

Instagram @ola_youngadults
Text 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions



YATOL IM Raffle Fundraiser

Support young adults as they fundraise to host the YATOL International Meeting in Boston this July!

Purchase a ticket for a chance to win:

- 1st PRIZE - Trip to Disney
(Dates are final for Disneyland Hotel. tickets are one park per day/no maxpass included. *\$5,000 USD Value)
- 2nd PRIZE - \$500 Cash
- 3rd PRIZE - Photo Session with D. Germann Photo
(Booking can be for engagement or family holiday photos)
- 4th PRIZE - Holiday Flower Subscription
(3 flower arrangements delivered - Oct., Nov., Dec. 2024)
- 5th PRIZE - \$100 Cash
- 6th PRIZE - 4 tickets to the Fresno Zoo
(Premium Admission with extras included: Giraffe feeding & visit to the Stingrays)

Raffle Drawing will take place on June 7, 2024

Questions? Email yatolus@gmail.com



Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Violante Silva	Peggy Jenkin
Jesuina Teixeira	Niveria Soares	Cindy Alamo Fernandes
Teresa Xavier	Steve Chambers	Filipe Ormonde
Marie Dixon	Cecilia Pires	Manuel Gomes
Maria de Jesus Pascoal	Bobby Moules	Manuel Andrade
Lurdes Toledo	Celeste Drumonde	Kathleen Silva
Fatima Linhares	João Vitorino	Sara Lindo
Frank Linhares	Anne Abruzzini	Johnny Cabral
João Parreira	John Silva	Terezinha Costa
Suzanna da Rosa	George Azevedo	Conceição Nunes
Tyler Jorge	Noelia Bettencourt	Grinoalda Valadão
Serafina Jordão	Rose Cunha Bettencourt	José Valadão
Maggie Azevedo	Albert Bettencourt	Omar Plascencia
Barker	João Silveira	
Filomena Fontes	Virginia Azevedo	
Sadler	Maria Emilia Nunes	
Amy Águeda	Tito Rebelo	
José Azevedo	Alfredo Parreira	
Lee Joseph Neves	Edgar Cândido	
João Borba	Maria Natalia Azevedo	
Angela Agueda	Rosalia Batista	
Margarida Silva		
Andrew Godunjo		

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Paulo DeMatos	Maria Nunes Borba
Francis Ramos	Maria Silva
Albertina Azevedo	Manuel Machado Brasil
Maria Gomes	Joseph Nunes
Leonel Morais	Jaime de Silveira
Olivia Esteves	Diane Silva
Manuel Elias Machado	John Ribeiro
Jose Gabriel Fontes	Georgina Ourique
Richard Fernandes	Natalia Neves
Jose C. Lacerda	Grayson Cooper
Joseph Machado Fagundes	Joanna Kostanecki
Maria Adelaide Silva	Ashley Noel Machado
Jose Goulart	Maria Eldora Santos
Richard Payan	Maria Fernandina Carvalho

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, June/Junho 17

9:00 AM – Português

Int. de Maria de Lurdes e David Silveira, aniversário natalício – do marido e pai

Tuesday • Terça-Feira, June/Junho 18

9:00 AM – Português

Int. dos filhos e netos de José e Maria das Neves Brasil

Wednesday • Quarta-Feira, June/Junho 19

6:00 PM – English

Int. of Fr. Manuel Sousa – from the Luis' family

Thursday • Quinta-Feira, June/Junho 20

9:00 AM – Português

† António e Serafina Teixeira – da família

Friday • Sexta-Feira, June/Junho 21

9:00 AM – Português

Int. de Stanley Oliveira, aniversário natalício – dos pais Artur e Antelma

Saturday • Sábado, June/Junho 22

5:30 PM – English

† Albert & Albertina Azevedo – from family

Sunday • Domingo, June/Junho 23

9:30 AM – English

† Adelina Guedes Carvalho – de Ilda Nascimento

† Bernardete e Luciano Teixeira – do primo Honório e Helena

† Cesar e Leonor Oliveira and Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Esteban Miranda – from Mark Jeffords

† Ignácio Ramos – from Vazquez family

† Manuel Nascimento – from family

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares – from sister Connie Silveira

† Olive Avila – from Thomas Bettencourt

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Adrienne Koller and Tom Callahan – from Cathy Randall

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – de David e Lílina Berbereia

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† Carolina Mendes Sousa – da família, filhos e irmã

† Carolina Sousa – da família Sousa

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de Armelino e Madalena Sousa

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Machado, Arminda Rocha e Luis Machado – da filha e irmã Fatima Machado

† José Celestino Nunes e Fatima Matos – do irmão e cunhada António e Evangelina Nunes

† José e Clementina Reis – dos filhos

† José Lacerda Goulart – de Fatima Sousa

† José Lacerda Goulart – de Fatima Sousa

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel Clemente Machado e José Samuel Machado – do filho e irmão António

† Maria de Jesus Martins

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pe. José Carlos Vieira Simplício, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Azevedo – da esposa

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

† Virginio Manuel Freitas da Silva – da esposa Francília

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa


Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For Parish Community

6:00 PM – English



For the Holy Father



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781

📞 209.622.8228 Cell **Falo Português**
📞 209.579.3029 Office **Hablo Español**
📠 209.250.0871 Fax

📧 dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  

AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
NMLS 1890

apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen
MORTUARY**
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH
COUNCIL #12847

Grand Knight: Anthony Lopes
Deputy Grand Knight: John Woodard
209.241.1638 209.900.3148
Finance: Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

**B
C BERLINER
COHEN** LLP

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P: 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209.385.0700 | F: 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517